

SCIENTIFIC COOPERATION

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the CZECH REPUBLIC**

Signed at Prague September 6, 2007

with

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

CZECH REPUBLIC

Scientific Cooperation

*Agreement signed at Prague September 6, 2007;
Entered into force May 2, 2008.
With annexes.*

**AGREEMENT BETWEEN THE
UNITED STATES OF AMERICA
AND THE CZECH REPUBLIC
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The United States of America and the Czech Republic (hereinafter referred to as "the Parties");

Convinced that international cooperation in science and technology will strengthen the bonds of friendship and understanding between their peoples and will advance the state of science and technology to the benefit of both countries; and

Recognizing the successful scientific and technological cooperation that developed between the two countries under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czech Republic on Science and Technology Cooperation signed at Prague on June 11, 1998; and

Wishing to establish dynamic and effective international cooperation among the full array of scientific organizations and individual scientists in the two countries; and

Recognizing that the United States of America and the Czech Republic are undertaking activities under this Agreement as equal partners;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The Parties shall develop, support and facilitate scientific and technological cooperation between their two countries based on shared responsibilities and equitable contributions and benefits, commensurate with the Parties' respective scientific, technological, and engineering strengths and resources. Such cooperation may cover basic research, applied research, development and innovation activities.

2. Cooperative activities under the Agreement may be carried out in the form of coordinated programs and joint research projects; joint scientific workshops, conferences and symposia; exchange of scientific and technological information and documentation in the context of cooperative activities; exchange of scientists, specialists, and researchers; exchange or sharing of equipment or materials; and other forms of scientific and technological cooperation as may be agreed on in accordance with the Agreement.

3. Priority will be given to collaborations which can advance common science and technology goals; support partnerships between public and private research institutions and industry; and engage the scientific enterprise on such matters as the promotion of science-based decision-making, environmental and biodiversity protection, energy, space, global stewardship, HIV/AIDS and other health issues, science and technology education, engineering, and sustainable development.

ARTICLE 2

Scientific and technological cooperation pursuant to the Agreement shall be subject to the applicable laws and regulations of the Parties and to the availability of personnel and appropriated financial resources.

ARTICLE 3

1. The Parties shall encourage and facilitate the development of direct contacts and cooperation between government agencies, universities, research institutions, private sector companies and other entities of the two countries.

2. The government agencies and designated entities of the two Parties may conclude under the Agreement implementing agreements and other arrangements, as appropriate, in specific areas of science, technology and engineering. These implementing arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation, procedures for transfer and use of equipment and funds, and other relevant issues.

3. The provisions of the Agreement shall not prejudice other agreements or arrangements for scientific and technological cooperation between governmental agencies in the United States and governmental agencies in the Czech Republic.

ARTICLE 4

1. Each Party shall facilitate, where appropriate and in accordance with its laws and regulations, entry into the territory of its state and exit from the territory of its state of

appropriate personnel and equipment of the other Party, engaged in or used in projects and programs under the Agreement.

2. Each Party shall facilitate prompt and efficient access of persons of the other Party participating in cooperative activities under the Agreement, to its relevant geographic areas, institutions, data, materials, and individual scientists and researchers as needed to carry out those activities, provided these activities are consistent with its laws and regulations on the protection of information and business or other confidential information.

3. In accordance with its applicable laws and regulations, each Party shall facilitate duty free entry for materials and equipment provided pursuant to science and technology cooperation provided under the Agreement.

4. The Parties do not foresee the provision of foreign assistance under this Agreement. If they decide otherwise with respect to a particular activity, the relevant implementing arrangement would need to be consistent with the requirements of laws of the United States and Czech Republic that regulate activities related to foreign assistance.

ARTICLE 5

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under the Agreement are set forth in Annex A. Provisions for security of information and transfer of technology are set forth in Annex B. Annexes A and B constitute integral parts of the Agreement.

ARTICLE 6

Scientific and technological information of a nonproprietary nature derived from the cooperative activities under the Agreement shall be made available, unless otherwise agreed in writing in implementing memoranda of cooperation or arrangements pursuant to Article 3, to the world scientific community through customary channels and in accordance with Article 5 and the applicable laws and regulations of the United States and the Czech Republic.

ARTICLE 7

Scientists, technical experts, agencies, and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of both Parties, to participate in activities being carried out under the Agreement. The cost of such participation shall be borne by the invited party unless both Parties agree otherwise in writing.

ARTICLE 8

1. The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation in science, technology and engineering.
2. Each Party shall designate an Executive Secretary to facilitate planning and coordination of activities under the Agreement, and to prepare periodic reports concerning the activities undertaken pursuant to the Agreement.
3. The Executive Agents responsible for the pursuance of the Agreement shall be the Department of State of the United States of America and the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic.

ARTICLE 9

In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of the Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

ARTICLE 10

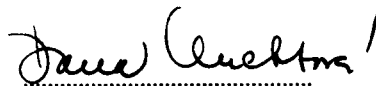
1. The Agreement shall enter into force when the Parties notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of the Agreement. The date of last written notification will be deemed to be the date of entry into force of the Agreement.
2. The Agreement shall remain in force for ten (10) years and it may be amended or extended for further ten-year periods by written agreement of the Parties. The Agreement may

be terminated by either Party upon at least ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed by the Parties, the termination of the Agreement shall not affect the completion of any cooperative activity undertaken under the Agreement and not yet completed at the time of the termination of the Agreement.

Done at Prague, in duplicate, this 6th day of Sept 2007, in the English and Czech languages, each text being equally authentic.



FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED
STATES OF AMERICA



FOR THE GOVERNMENT
OF THE CZECH REPUBLIC

ANNEX A

Intellectual Property Rights

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under the Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to the Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of the Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its nationals, which shall be determined by that Party's laws and practices.
- D. Except as otherwise provided in the Agreement, disputes concerning intellectual property arising under the Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of the Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license in all countries to translate, reproduce, and publicly distribute scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under the Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:
- (1) Visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution.
 - (2)
 - (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by paragraph III.(B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that person.
 - (b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory all rights to exploit or license intellectual property created in the course of the cooperative activities.
 - (c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.
 - (d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if a particular project has led to the creation of intellectual property protected by the laws of one Party but not the other, the Party whose laws provide for this type of protection shall be entitled to all rights to exploit or license intellectual property worldwide although creators of intellectual property

shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the inventions promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under the Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX B
Security Obligations

I. Protection of Information

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with applicable national laws and regulations shall be provided under the Agreement. In the event that information or equipment that is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to the Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information and equipment between the Parties under the Agreement shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information and equipment provided or produced under the Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements under the Agreement.

**DOHODA MEZI
SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI A ČESKOU REPUBLIKOU
O VĚDECKOTECHNICKÉ SPOLUPRÁCI***

Spojené státy americké a Česká republika (dále jen „smluvní strany“)

jsouce přesvědčeny, že mezinárodní spolupráce v oblasti vědy a techniky upevní pouta přátelství a porozumění mezi jejich národy a posílí rozvoj vědy a techniky ku prospěchu obou zemí i lidstva,

s vědomím úspěšné vědeckotechnické spolupráce, která se rozvinula mezi oběma zeměmi v rámci Dohody mezi vládou Spojených států amerických a vládou České republiky o spolupráci v oblasti vědy a techniky podepsané dne 11. června roku 1998 v Praze,

s přáním vybudovat dynamickou a účinnou mezinárodní spolupráci mezi širokým spektrem vědeckých organizací a jednotlivých vědců v obou těchto zemích a

stvrzující, že Spojené státy americké a Česká republika budou provozovat aktivity v rámci této dohody jako rovnocenní partneri

se dohodly takto:

ČLÁNEK 1

1. Smluvní strany budou rozvíjet, podporovat a umožňovat vědeckotechnickou spolupráci mezi oběma svými zeměmi založenou na společné zodpovědnosti a spravedlivém přispívání a přínosu v míře odpovídající potenciálu a zdrojům každé ze smluvních stran v oblasti vědy, techniky a technologie. Tato spolupráce může zahrnovat základní výzkum, aplikovaný výzkum, vývojovou a inovační činnost.

2. Společné činnosti podle této dohody mohou probíhat ve formě koordinovaných programů a společných výzkumných projektů, společných vědeckých seminářů, konferencí a symposií, výměny vědeckotechnických informací a dokumentace v rámci společné činnosti, výměny vědeckých pracovníků, odborníků a výzkumných pracovníků, výměny či společného využívání zařízení nebo materiálů a v dalších formách vědecké a technické spolupráce, které je možno v souladu s Dohodou dojednat.

* dále jen Dohoda

3. Prioritu budou mít společné aktivity, které mohou podporovat společné vědeckotechnické cíle, rozvíjet partnerské vztahy mezi výzkumnými institucemi a podniky soukromého a veřejného sektoru a průmyslem, a zapojovat vědecké subjekty do řešení takových otázek jako jsou podpora vědecky podloženého rozhodování, ochrana životního prostředí a biodiverzity, energetika, vesmír, globální monitorování, problematika HIV/AIDS a další zdravotní problematika, vzdělávání v oblasti vědy a techniky, inženýrství a udržitelný rozvoj.

ČLÁNEK 2

Vědeckotechnická spolupráce prováděná na základě Dohody podléhá mezinárodním smlouvám a právním předpisům platným ve státech smluvních stran a dostupnosti vhodných personálních a přidělených finančních zdrojů.

ČLÁNEK 3

1. Smluvní strany podporují a umožňují rozvoj přímých styků a spolupráce mezi státními institucemi, vysokými školami, výzkumnými pracovišti, podniky soukromého sektoru a dalšími subjekty obou zemí.
2. Státní instituce a určené subjekty obou smluvních stran mohou v souladu s Dohodou v konkrétních oblastech vědy, techniky a technologie uzavírat prováděcí dohody a další vhodná ujednání. Tato prováděcí ujednání budou zahrnovat dle potřeby témata spolupráce, postupy pro transfer a využívání zařízení a prostředků, a další relevantní otázky.
3. Jiné dohody a ujednání pro oblast vědeckotechnické spolupráce mezi státními institucemi ve Spojených státech a státními institucemi v České republice nejsou ustanoveními této dohody dotčeny.

ČLÁNEK 4

1. Každá smluvní strana umožňuje tam, kde je to vhodné a v souladu se svými zákony a předpisy vstup nebo výstup na své nebo ze svého území pro příslušné pracovníky a zařízení

druhé smluvní strany zapojených či používaných v rámci projektů a programů v souladu s Dohodou.

2. Každá smluvní strana umožní tam, kde je to vhodné, rychlý a efektivní přístup osob druhé smluvní strany účastnících se společných činností podle Dohody do svých příslušných geografických oblastí, institucí, k údajům, materiálům a jednotlivým vědeckým a výzkumným pracovníkům a odborníkům dle potřeby tak, aby bylo možné dané činnosti vykonávat, za předpokladu, že tyto činnosti jsou vykonávány v souladu s jejími platnými zákony a předpisy o ochraně utajovaných skutečností a obchodního, či jiného tajemství.

3. Každá smluvní strana umožní bezcelní vstup materiálů a zařízení poskytnutých v souladu s vědeckotechnickou spoluprací podle Dohody a v souladu s platnými zákony a předpisy smluvních stran.

4. Smluvní strany podle této Dohody nepředpokládají poskytnutí zahraniční pomoci. Pokud by se s ohledem na určitou činnost rozhodly jinak, příslušná prováděcí ujednání by musela být v souladu s požadavky zákonů Spojených států amerických a České republiky, které upravují činnosti spojené se zahraniční pomoci.

ČLÁNEK 5

Ustanovení o ochraně a distribuci duševního vlastnictví vytvořeného nebo poskytnutého v průběhu společné činnosti podle Dohody obsahuje Příloha A. Ustanovení o zabezpečení informací a transferu technologií obsahuje Příloha B. Přílohy A a B tvoří nedílnou součást této dohody.

ČLÁNEK 6

Není-li v prováděcích protokolech o spolupráci či ujednáních podle článku 3 dohodnuto písemnou formou jinak, jsou vědeckotechnické informace, které nejsou předmětem ochrany vlastnictví získané ze společné činnosti podle Dohody poskytovány obvyklými informačními kanály v souladu s článkem 5 a v souladu s platnými právními řády Spojených států a České republiky světovému vědeckému společenství.

ČLÁNEK 7

Se souhlasem smluvních stran mohou být k účasti na činnostech prováděných podle Dohody přizváni vědečtí pracovníci, techničtí odborníci, orgány a instituce třetích zemí či mezinárodních organizací. Náklady takové účasti nese přizvaná strana, pokud se smluvní strany písemně nedohodnou jinak.

ČLÁNEK 8

1. Smluvní strany souhlasí, že budou pravidelně a na základě žádosti jedné ze smluvních stran konzultovat naplňování Dohody a vývoj své spolupráce v oblasti vědy, techniky a technologie.
2. Každá ze smluvních stran ustanoví výkonného tajemníka pro zabezpečení plánování a koordinace činností podle Dohody a pro přípravu pravidelných zpráv o činnostech prováděných v souladu s Dohodou.
3. Výkonnými pověřenými zástupci odpovědnými za provádění Dohody jsou za USA Ministerstvo zahraničních věcí Spojených států amerických a za ČR Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy.

ČLÁNEK 9


V případě, že u smluvních stran dojde k rozdílnému výkladu nebo provádění ustanovení Dohody, vyřeší je smluvní strany pomocí jednání a konzultací.

ČLÁNEK 10

1. Tato dohoda vstoupí v platnost poté, kdy se smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně informují písemnou notou o splnění svých příslušných vnitrostátních požadavků nutných ke vstupu Dohody v platnost. Datum poslední písemné note se považuje za datum, kdy Dohoda vstoupí v platnost.
2. Tato dohoda se sjednává na dobu deseti (10) let a smluvní strany se mohou písemně dohodnout na její změně či prodloužení její platnosti na další desetileté období. Každá ze

smluvních stran může Dohodu písemně vypovědět s nejméně devadesátidenní (90) výpovědní lhůtou. Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, nemá ukončení platnosti Dohody vliv na dokončení jakékoli společné činnosti již prováděné podle Dohody a ke dni ukončení platnosti Dohody zatím nedokončené.

Dáno v Pragu dne 6. srpna 2007 ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.


.....
za Spojené státy americké


.....
Za Českou republiku

PŘÍLOHA A

Práva k duševnímu vlastnictví

I. Obecný závazek

Smluvní strany zabezpečí dostatečnou a účinnou ochranu duševního vlastnictví vytvořeného či poskytnutého v souladu s Dohodou a příslušnými prováděcími ujednáními. Práva k tomuto duševnímu vlastnictví se udělují v souladu s touto přílohou.

II. Rozsah

- A. Tato Příloha se vztahuje na všechny společné činnosti prováděné v souladu s Dohodou, pokud se smluvní strany nebo jimi určení zástupci nedohodnou jinak.
- B. Pro účely Dohody znamená výraz "duševní vlastnictví" předmět vymezený v Článku 2 Úmluvy zakládající Světovou organizaci pro duševní vlastnictví, podepsané 14. července 1967 ve Stockholmu.
- C. Každá ze smluvních stran zajistí v případě potřeby smlouvami nebo jinými právními ujednáními se svými spolupracujícími subjekty, aby druhá smluvní strana mohla nabýt práva k duševnímu vlastnictví udělovaná podle této přílohy. Rozdělení těchto práv mezi smluvní stranu a příslušníky státu smluvní strany, upravené právními předpisy a zavedenými postupy dané smluvní strany, není touto Přílohou dotčeno nebo pozměněno.
- D. Není-li stanoveno v Dohodě jinak, spory týkající se duševního vlastnictví a vzniklé z této dohody, se řeší jednáním mezi příslušnými spolupracujícími institucemi, nebo, je-li to nezbytné, mezi smluvními stranami či jejich pověřenými zástupci. Po vzájemné dohodě smluvních stran se sporná záležitost předkládá rozhodčímu soudu za účelem vydání závazného rozhodnutí v souladu s platnými pravidly mezinárodního práva. Pokud se smluvní strany či jejich pověření zástupci nedohodnou písemnou formou jinak, jsou rozhodná arbitrážní pravidla UNCITRAL (Komise Organizace spojených národů pro mezinárodní obchodní právo).
- E. Ukončení nebo uplynutí platnosti této dohody nemá vliv na práva a povinnosti vzniklé podle této přílohy.

III. Rozdělení práv

- A. Každá smluvní strana má nárok na nevýhradní, neodvolatelnou, bezúplatnou licenci ve všech zemích k překládání, rozmnožování a veřejné šíření vědeckotechnických článků, zpráv a knih vzniklých z přímé spolupráce podle této dohody. Všechny veřejně distribuované rozmnoženiny děl chráněných autorským právem a vzniklých v souladu s tímto ustanovením musí uvádět jména autorů díla, pokud autor uvedení svého jména výslovně neodmítne.
- B. Práva ke všem formám duševního vlastnictví, s výjimkou práv popsanych ve výše uvedené části III.A, se dělí takto:
- (1) Hostující vědeckí pracovníci obdrží práva, ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy hostitelské instituce.
 - (2)
 - (a) Veškeré duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované jednou ze smluvních stran v rámci jiných společných činností než činností podle části III.B.(1), jsou vlastnictvím této smluvní strany. Duševní vlastnictví, které vytvořily osoby zaměstnané či sponzorované oběma smluvními stranami, je společným vlastnictvím obou smluvních stran. Kromě toho má každý tvůrce nárok na ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s postupy instituce, která tohoto tvůrce zaměstnává či sponzoruje.
 - (b) Není-li v prováděcím či jiném ujednání dohodnuto jinak, má každá ze smluvních stran na svém příslušném území veškerá práva využívat duševního vlastnictví či udělit licenci k duševnímu vlastnictví vytvořenému v průběhu společných činností.
 - (c) Práva smluvní strany mimo území této smluvní strany upravuje vzájemná dohoda beroucí v úvahu míru přispění smluvních stran a jejich spolupracujících subjektů ke společným činnostem, úroveň závazků při získání právní ochrany a licenčním řízení k duševnímu vlastnictví a zajištění dalších příslušných náležitostí.
 - (d) Jestliže konkrétní projekt vedl k vytvoření duševního vlastnictví podle zákonů jedné smluvní strany, nikoliv však smluvní strany druhé, pak bez ohledu na výše uvedené odstavce III.B.(2)(a) a (b) má smluvní strana, jejíž zákony takový typ ochrany upravují, právo využívat či udělit licenci k duševnímu vlastnictví celosvětově, nicméně tvůrci

duševního vlastnictví mají nárok na ocenění, bonusy a autorské honoráře v souladu s odstavcem III.B.(2)(a).

(e) V případě každého vynálezu, který je výsledkem společné činnosti, informuje smluvní strana zaměstnávající či sponzorující autora/y druhou smluvní stranu ihned o vynálezu a o dokumentaci a informacích nutných k tomu, aby druhá smluvní strana mohla zajistit své případné oprávněné nároky. Každá ze smluvních stran může za účelem ochrany svých práv vztahujících se k vynálezu písemně požádat druhou smluvní stranu o oddálení publikování či zveřejnění takové dokumentace či informace. Pokud není písemnou dohodou stanoveno jinak, tato časová prodleva nesmí být delší než šest měsíců od data, kdy smluvní strana o svém vynálezu informovala druhou smluvní stranu.

IV. Obchodní důvěrné informace

V případě, že v rámci Dohody vzniknou či jsou poskytnuty informace, které byly včas klasifikovány jako obchodní důvěrné informace, musí každá smluvní strana a její spolupracující subjekty chránit takové informace v souladu s platnými zákony, předpisy a správními postupy. Informaci lze označit za "obchodně důvěrnou", jestliže osoba disponující touto informací z ní může odvodit ekonomický prospěch, nebo může získat konkurenční výhodu proti těm, kteří tuto informaci nemají, a tato informace není obecně známá či veřejně dostupná z jiných zdrojů, a vlastník této informace ji předtím neuvolnil bez včasného oznámení povinnosti zacházet s touto informací jako s důvěrnou.

PŘÍLOHA B

Povinnosti týkající se bezpečnosti

I. Ochrana informací

Obě smluvní strany souhlasí, že podle Dohody nebudou poskytovány žádné informace či zařízení chráněné v zájmu státní obrany či zahraničních vztahů států obou smluvních stran, nebo utajované v souladu s jejich platnými zákony a právními předpisy. V případě, že jsou v průběhu společných činností prováděných v souladu s Dohodou zjištěny informace či zařízení, o nichž je známo, či se předpokládá, že vyžadují takovou ochranu, musí o tom být okamžitě uvědoměny příslušné orgány a smluvní strany projednají potřebu a úroveň příslušné ochrany pro takové informace či zařízení.

II. Transfer technologií

Transfer neutajovaných informací a zařízení v rámci exportního řízení mezi smluvními stranami podle Dohody je prováděn v souladu s příslušnými zákony a právními předpisy každé ze smluvních stran s cílem zabránit neoprávněnému transferu či zpětnému transferu takových informací a zařízení poskytovaných či vzniklých v rámci Dohody. Pokud to kterákoliv ze smluvních stran považuje za nutné, budou do smluv nebo prováděcích ujednání podle Dohody zahrnuta podrobná ustanovení na ochranu před neoprávněným transferem či zpětným transferem takových informací či zařízení.